

# New Zealand's Swiss Club news

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **59 (1993)**

Heft [5]

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

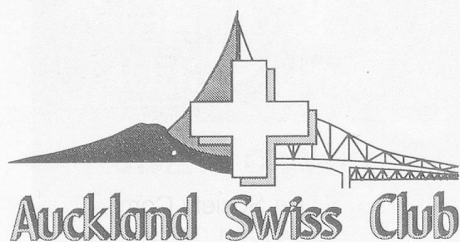
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# New Zealand's Swiss Club News



Auckland  
Christchurch  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington



**Im März, im März da gahts mit dem Jahr vorwärtz...**

**Hi-di-hi folks**, this month New Letter is once more a little short. To many other things to do and you have forgotten to send us your News Letter story again. May be next time and remember...

*"Great works begin with small people!"*

April was a quiet month. No events and the Cowbell Semi Finals have just been!



So there are now reports this time!

## THE NEW LOGO

We have not received any proposed changes for the new logo, therefore we must assume that it is ok??? We do now take the liberty and use this combined design as our News Letter Heading, good ai!!! The lines are still open, so please give us your honest comments about the design...

PS: Somebody mentioned that it the yacht in the middle behind the Swiss Cross looks like the Matterhorn... does it really?



## Happy Birthdays

This or in actual fact last month Birthday flower has to be shared by a few club members. The getting older ones this time are:

Renata Moors  
Melissa Hochuli  
Rita Helfenstein  
Franz Müller  
and Willi Pfenniger



We all hope that the flower donated by Presi Chris will last all of you guys for the whole of you next year. And again we wish all of you a very happy Birthdaydaydaydayday

## ESI

The election at the Annual General Meeting of the **Europa Society Inc. (ESI)** last month has had the following results:

**President: Herbert Romaniuk (G)**  
**Vice-President: Frank Galantai (H)**  
**Treasurer: Harry Sangl (A)**  
**Secretary: Antonia Schwanner (H)**

*The existing Swiss Club representatives are... Heidi Black-Gogel & Adolf Amstutz*  
*The new Swiss Club representative is...*

**Julia Moors-Roth**

*The resigned Swiss Club representative is...*

**Marie-Theres Melville-Schöpfer**

*A big thank to all above for taking an active part in the ESI.*

Any **ESI** functions and events will be published in this News Letter.



## DATES

- 14 May A.G.M.**  
224 Hobson Street, City
- 21 May Jass Abig**  
224 Hobson Street, City
- 22 May The Yodel Ball**  
Te Atatu North Community Hall, Te Atatu North
- 6 June Queens Birth Day weekend**  
A.G.M. Swiss Society of NZ  
Cow-Bell competition finals  
*These events will be held in Hamilton (south of Auckland)*
- 18 June Jass Abig**  
224 Hobson Street, City
- 16 July Jass Abig**  
224 Hobson Street, City

**Below are listed set dates for our 300m shooting calendar:**

*No new dates have been received for this or next month.*

A special shooting day for **Hamilton Swiss Club** members only at the Swiss Farm in Kaukapakapa on Sunday, 2 May. For more details feel free to ring **Roy Spillman**, Auckland Society Rifle Master on 09/634-4600 Bus. or 09/626-5147Hme

## JASS ABIGE

Every third Friday a month starting at 7pm in May, June, July, August, September and October the Gasthof "Prost Ethnic", 224 Hobson Street, City, will again host the Jass evenings.

From May to September you can compete for a pressious challenge trophy (Wander Preis) and the last evening in October will be a Fun-Jass Abig with the prize giving.

Playing for the cup, your best four out of five possible scores will count. So no need to worry if

you miss one evening. If you miss two evening you better get bloody good cards.

At the end, the highest score will get the cup but there will also be a monthly prize for the best player of the evening. If you miss out on these prizes you could still be in for a monthly spot prize. The rule for this one is a secret. All we know is that you don't need to win for this prize you just need to participate.

The cost per evening is only \$2 per player. Feel free and bring a plate. Drinks are available.

For more information, don't hesitate and ring **Hans Iten** on 620-9208 or **Erwin Knechtle** on 524-8899



## AGM

The Annual General Meeting of the Auckland Swiss Club will be held on **Friday, 14 May** at the Gasthof "Prost Ethnic", 224 Hobson Street, City starting at 7.30pm. **Any notices of motion have to be received by the secretary in writing no later than 30 April.** The meeting will end with a good time and a delicious snack.

**Förster (Andre Eckert)** has put forward the idea of adding \$2-5 to the subs just in order to pay a contractor to get rid of the gorse up at the Swiss Farm so we can spend the Working Bee time more constructive on the hut, the bunks, the range etc. This will surely speed up the planed improvements on the property. Think about it!

## NEW COMMITTEE MEMBERS

Two committee members are leaving. How do you feel about joining the dynamic team? **We are looking for a new secretary and two committee members.** Give Presi Chris a phone on 838-9894 if you are interested in the clubs future as an organising member.

Also we are looking for one or more members who can create reports, event announcements and stories for the re-named **Auckland Swiss Club News Letter** part of the Helvetia on a regular (monthly) basis. For more info you can phone the 'NL' Editor on 444-3020 if you would like to help this way.

# HAMILTON SWISS CLUB

## FORTHCOMING EVENTS:

### Card Evenings:

- 8 May, 7.30 pm. Eureka Hall (& medal competition)  
 22 May, 7.30 pm. Tirau Memorial Hall (& medal competition)  
 5 June, 7.30 pm. Eureka Hall  
 12 June, 7.30 pm. Tirau  
 26 June, 7.30 pm. Eureka Hall  
 10 July, 7.30 pm. Tirau

### 1st of August:

- 31st July, 8.00 pm. Eureka Hall

### Fondue Evening:

- 18th September, 8.00 pm. Eureka Hall

### Competition Results:

Swiss Society of New Zealand

### Kegel Competition

1. Leuenberger Heinz 57  
Rust Peter 57
3. McGowan Ross 56  
Staheli Joe 56
5. Achermann Vitus 55
6. Staheli Herbert 54  
Kennel Josef 54  
Haesli Fritz 54
9. Leuenberger Beatrice 53
10. Staheli Peter 52
11. Rufer Roland 51  
Unternahrer John 51
13. Leuenberger Heidi 50  
Boesch Aaron 50
15. Tellenbach Markus 49
16. Poppe Margrete 48  
Staheli Willetta 48  
Burch Hanspeter 48  
Arnold Maria 48
20. Brunner Niki 47
21. McGowan Bea 46  
Clarkin Kerry 46  
Miles Bill 46  
Steiner Alois 46  
Studer Ernest 46
26. Rust Renaldo 45  
Schwitzer Max 45  
Fransen Paul 45  
Unternahrer Andrew 45  
Villiger Yolanda 45  
Waldvogel Karl 45
32. Zuber Anita 44  
Unternahrer Wally 44
34. Lewitzki Hans 43
35. Boesch Jennifer 42
36. Boesch Nevada 41
37. Waldvogel Ruth 39  
Morgenthaler Beatris 39
39. Fluhler Bert 38
40. Wehrle Richard 37
41. Wilson Tony 36
42. Wilson Trudy 35
43. Achermann Rae 34
44. Worth Doris 33
45. Risi Walter 32
46. Rufer Lina 31
47. Knaus Marco 29  
Staheli Helen 29
49. Brunner Niklaus 28  
Zuber Walter 28
51. Arnold Joe Jr. 26
52. Imlig Adolf 25  
Miles Trudi 25
54. Fransen Heidi 21

55. Clarkin Erica 19

### Steinstossen Competition Men

1. Morgentaler Franz 28.10
2. Brunner Nick 27.90
3. Rust Peter 27.10
4. Alpiger Yvo 25.15
5. Miles Bill 24.75
6. Zuber Walter 22.30
7. Fransen Paul 21.10
8. Rufer Roland 20.80
9. Tellenbach Markus 18.35
10. Staheli Herbert 18.30
11. Kennel Josef 17.91
12. Leuenberger Heinz 17.30
13. Unternahrer Wally 16.65
14. Flueck Sepp 15.95\*
15. Schwitzer Max 15.60

### Steinstossen Competition Ladies

1. McGowan Beatrice 36.85
2. Tellenbach Irene 28.10
3. Boesch Nerida 27.65
4. Miles Trudi 24.00
5. Wilson Trudy 23.85
6. Morgenthaler Beatrix 23.80
7. Zuber Antoinette 22.10
8. Villiger Yolanda 19.75
9. Leuenberger Heidi 19.55
10. Zuber Anita 18.55
11. Hengartner Ottilie 17.90\*
12. Rufer Lina 15.60

### Shooting Competition

1. Rufer Roland 72
2. Rust Peter 71
3. Alpiger Yvo 70
4. Zuber Walter 69
5. Fluhler Bert 67  
Unternahrer Walter 67  
Unternahrer Andrew 67
8. Leuenberger Heidi 65
9. Miles Bill 64
10. Morgenthaler Franz 62
11. Staheli Joe 61
12. Unternahrer John 60
13. Hengartner Hans 59\*
14. Flueck Sepp 58\*
15. Leuenberger Heinz 56  
Morgenthaler Beatrix 56  
Tellenbach Irene 56
18. Staheli Herbert 55
19. Knaus Marco 54
20. Tellenbach Markus 52
21. Lewitzki Hans 36

(\*Guest)

## BIRTH ANNOUNCEMENT

Congratulations to **Andrea & Peter FLÜHLER** on the birth of their bonny son

**Matthew Scott**

(3535 grms - 7lb 13oz) on March 29, 1993 at Waikato Hospital.

# TARANAKI SWISS CLUB

## COMING EVENTS:

**May 2nd.** Swiss Society Competition at 10.00am, Jassen at 1.00pm.

**May 16th.** Sunday. Preiskegeln, Shooting Championship and at 6.30pm Fondue evening. Please ring R. Kull at 06 274-5703 for Fondue evening bookings.

**May 8th. and 23rd.** Jassen at Club-house.

**June 20th.** Shooting Championship

**June 13th. and 27th:** Cards

**July 4th:** Anniversary shoot and "Surchrut" evening.

## REPORT ON BUS TRIP TO WELLINGTON TO THE COWBELL COMPETITION

On the morning of the 20/3/93, I was joined by 37 fellow Club Members on the bus trip to Wellington. Everyone was in good spirit and ready for the big fight. After a short pitstop in Wanganui for morning tea, we headed towards Bulls, where we stopped again to invest some money in Lotto! Our next stop was the Manor-Sun Motel in Johnsonville. After sorting out our sleeping arrangements and collecting the keys for the rooms, we drove to the Swiss Club House. We arrived just in time for the lovely BBQ! After being welcomed by Roland Schütz, the President of the Wellington Swiss Club, everyone got busy eating and drinking.

After lunch our shooters left for the Withman's Valley to do their chores! The rest of the group stayed on for the Jassen, Kegeln and Steinstossen. By the end of the day, it looked as if luck was rather more on our side. We had won 3 categories out of 4! (Results: see under Wellington Swiss Club news). After a great dinner, we commenced our social evening with conversations, speeches and reading of the results of the competitions and we then farewelled our Ambassador, Dr Michael von Schenck, who is leaving New Zealand for his retirement.

Our musicians: Marianne, Peter and Leo made sure everybody had a jolly good time by providing us with first-class dance music throughout the remainder of the evening. It was very much appreciated by all.

Next morning we all gathered at the Club House for a wholesome breakfast. Everyone was cheerful and happy, which was of no surprise considering we all had an extra hour of sleep under our belts! (Change of Daylight saving). After breakfast, we boarded the bus and our driver took us for a 2 hour City Round

### BAY OF ISLANDS PAIHIA - 'HELVETIA LODGE' • SUPER SPECIALS • Easter to Christmas 1992 MOTEL UNIT:

\$45 - 1 night for 2  
 \$35 - 2 + more nights for 2  
 \$10 - each extra person  
 Downstairs modern, fully self-contained, colour TV etc., five minute flat walk to beach, wharf and main shopping centre; OR:

### BED & BREAKFAST

ALL YEAR ROUND!

\$45 - 1 night for 2  
 \$40 - 2 + more nights for 2  
 \$35 - per night for 1 person  
 \$30 - 2 + more nights for 1 person

• • •

### Christmas to Easter 1992/93 MOTEL UNIT:

\$50 - per night for 2  
 \$10 - each extra person per night

Write or Phone:  
**CAREL & JACK JOST**  
 41 School Road, Paihia  
 PHONE (09) 402-7046



Trip! André Schleicher acted as our Tour Guide. He did a top job. Thanks again André. After we had lunch at the botanical gardens, we started heading back to Taranaki again. The weathergods meant well! We had perfect weather, both days. It was not until we got back to Taranaki that it started to pour down with rain. All in all, it was a great weekend, which everyone enjoyed.

On behalf of the Taranaki Swiss Club, I would like to take this opportunity to thank the Wellington Swiss Club again for their warm welcome and their hospitality. We would also like to commend them for their fair and friendly competition. (We are sorry, we did not let you win!). Re: LOTTO: Bad investment! We spent seventy dollars with the hope of collecting the big one while we were down there, but all we got was twenty-five dollars. Well, better luck next time!

To our Club Members I would like to say thank you all for coming along and for all your effort to make it a successful event. I would love to see you all again on the 6th and 7th of June when we will go to Hamilton to try to do the same! Please contact me at Ph. (06) 764-8701 if interested.

Yours sincerely

Walter Seifert

## WELLINGTON SWISS CLUB

### NEW ELECTED COMMITTEE:

**President:** Walter Hartmann Ph. 236 6754.  
**Vice President & NL editor:** Monika Sörensen. Ph. 478 5649.

**Secretary:** Christine Alderdice Ph. 232 6139.  
**Treasurer:** Ruth Messmer Ph. 388 6249.

Maya Beddie-Geiser Ph. 479 7503  
Christine Staudemann Ph. 232 3078  
Peter Fischer Ph. 526 9583  
Paul Scherrer Ph. 527 9180

**Patrons:** Rosina and Max Fuhrer.

**Rifle Master:** John Jordan Ph. 528 8679.

**Deputy Rifle Master:** Hans Glauser.

**Skittle Master:** Max Fuhrer Ph. 478 0003.

### COWBELL COMPETITION (20 MARCH 1993)

On this beautiful and calm Saturday afternoon we welcomed 40 competitors and supporters from Taranaki. The cold drinks and the BBQ including some McFuhrer burgers were ready. After the long bus journey, everybody enjoyed the sunny outdoor atmosphere and the hospitality. After a cuppa and dessert, the friendliness was put aside. The competition to find the party for the grand final was to begin: the shooters went off to Scherrer's farm, the Jasser separated in Fuhrer's seclusion and the rest of the combined group tried themselves in Kegeln and Steinstossen. The time in between was used for a friendly Schieber and for exchanging the latest news. The afternoon went by so quickly and everybody was looking forward for the buffet dinner prepared by "our caterer" Karl.

The evening was a combined function and included the farewell party for our ambassador, Dr Michael von Schenck and his wife. We in Welling-

ton are very sad to see this co-operative couple leaving. Thank you once more very much for your understanding and active support.

After a few interesting speeches and presentation of our gift, the Handörgelers from Taranaki took over and encouraged the dancers with "lüpfigem" play to invade the dance floor. We seldom could see so many happy people enjoying themselves with Swiss music. Lets keep up this spirit.

Well, we should not forget the outcome and results of this years's friendly contest:

	Taranaki	Wellington
Steinstossen	102.3 m	102.0 m
Shooting	296 pts	278 pts
Jassen	8,545 pt	6,486 pts
Kegeln	186 pts	203 pts
<b>Final score</b>	<b>3</b>	<b>1</b>

Congratulations to our friends from Taranaki who presented a convincing performance on this particular day. We wish them well and all our support will be with them for the GRAND FINAL in Hamilton (it always looks better when we have been beaten by the final winner of the cowbell!).

I know I should not, but I cannot stop thinking about the 30 centimetres (out of 16 shoots) we were short. Usually our "stars" would have pushed the stone further even with a smile on their face. But still we need to improve more, then the decider would be Jassen and look at this smashing result. We Wellingtonians left the sweetness of victory to our visitors - let's hope the folks in Taranaki will remember this gesture next year!

The festivities and celebrations went on in the motel rooms - some complaints have been lodged. Family Fuhrer prepared a rich Swiss style breakfast in the Club House. André guided the group on a tour around the Capital - again Wellington at its best!

We thank the people from Taranaki to show up in such great numbers and for their enjoyable compagny. Also we should not forget our members for their great efforts in billeting, providing a huge dessert buffet and helping with the different chores in the Club rooms. Surely an event which everybody will remember with pride and pleasure.

WH

### BIRTH ANNOUNCEMENT

Lis and Peter HYNES wish to announce the birth of **Thomas Peter Clark**, born 29 March 1993. A lovely brother for Shirley, Audrey and Raymond. We congratulate the proud parents.

### REMINDER

If you come across any news which might be interesting for our community, please let the committee know about it. Thanks for your contribution.

*After the weekend, our President received the following letter:*

Dear Roland,

On behalf of the Taranaki Swiss Club, I would like to take this opportunity to thank you and your committee and all the club members who contributed in any way, (eg billet, food, tour-guide, etc) for your warm welcome and your generous hospitality during our visit on the 20th and 21st of March. We would like to congratulate you for a job well done! It was very much appreciated.

Yours sincerely,

W. Seifert

### OBITUARY

It was with great sorrow that we heard of the sudden death of **HANS MESSMER**.

He was one of the founding members of the Wellington Swiss Club. Hans and Ruth arrived here in 1950. Hans worked for the first 4 years with a Swiss hairstylist, before setting up his own business in Willis Street. Hans was well liked and many a lady in Wellington missed him after his retirement in 1980. Hans always enjoyed good health and he and Ruth travelled a lot. His sudden death on the 30th of March came far too quickly and unexpectedly. Hans who lived close to the ideals of his thinking had no enemies. He was a true friend and gentleman and will be remembered for his fine humour.

G.St.

### PUBLICITAS EVEN BIGGER

The largest advertising agency in Switzerland, Publicitas AG in Lausanne is trying to grow even larger by acquiring Assa AG and Orell Füssli AG, its nearest competitors, provided it can obtain the agreement from the shareholders of the three companies involved.



## SERVICE

wird bei uns GROSSgeschrieben, vielleicht gerade weil wir klein (aber fein!) sind. Mit Vertrauen dürfen Sie Ihre Freunde, Verwandten und Bekannten an uns für **günstige Flugtickets** nach Neuseeland verweisen!

Zürich - Auckland - Zürich  
schon ab **Fr.2160.-**

Frankfurt - Auckland - Frankfurt  
schon ab **Fr. 2080.-**

**Wichtig:** Wir verfügen über fest reserverte Flugplätze auch während der Hochsaison-Monate  
Dezember - März! 6759

Der Spezialist für Fernreisen mit der sprichwörtlichen persönlichen Beratung!



die richtige entscheidung

**Ozeania Reisen AG** Badenerstrasse 12  
**5442 Fislisbach**  
Inh. Bruno Böckli ☎ **056 84 01 65**